



Beta

599 DGT/20

CE



I

ISTRUZIONI PER L'USO

EN

INSTRUCTIONS

F

MODE D'EMPLOI

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

D

GEBRAUCHSANWEISUNG

E

INSTRUCCIONES

P

INSTRUÇÕES

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

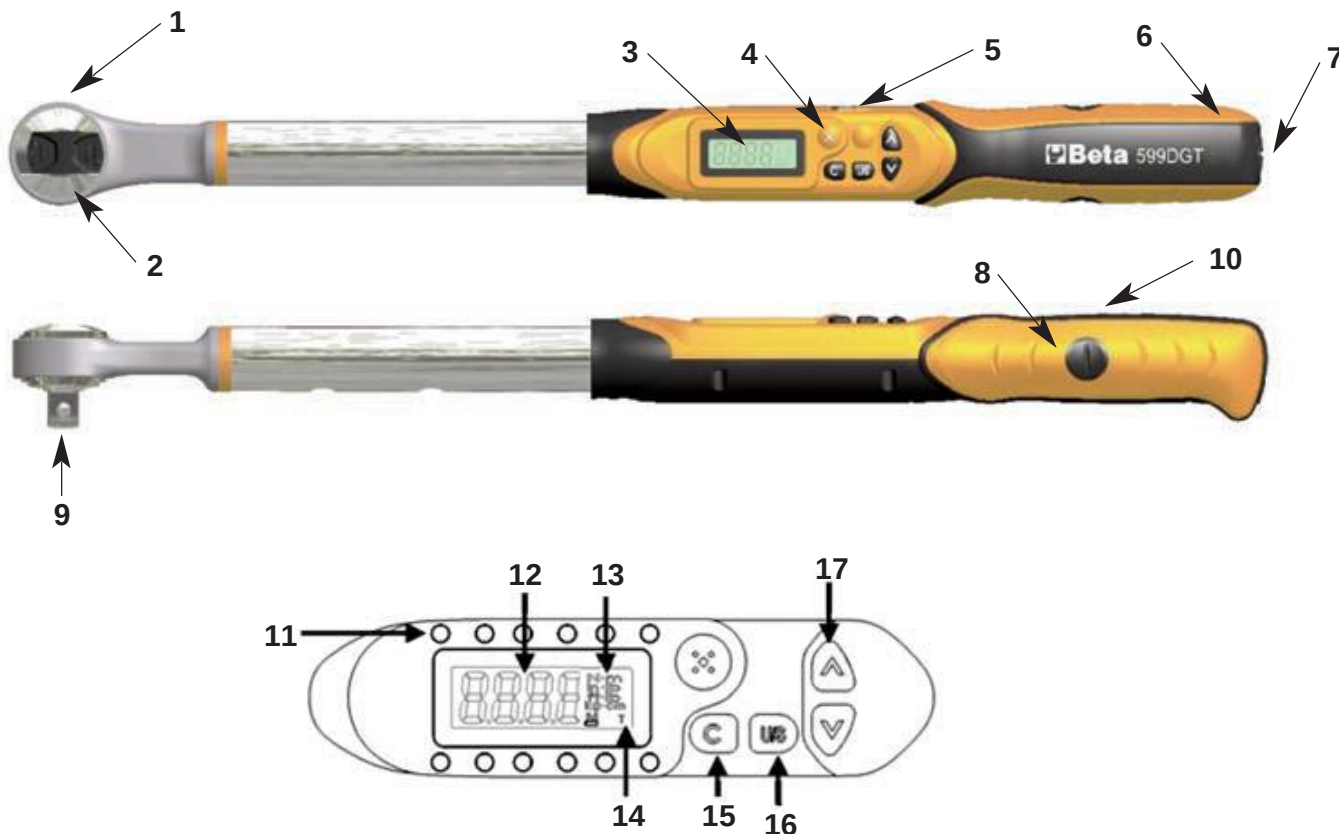
BETA 599 DGT/20 Chiave dinamometrica elettronica



FUNZIONI PRINCIPALI

- i Lettura digitale del valore della coppia di serraggio
- i Precisione +/- 2% o +/- 3%
- i Funzionamento in senso destrorso e sinistrorso
- i Selezione delle modalità picco (peak hold) e traccia (track)
- i Segnalatore acustico e indicatore LED per la coppia di serraggio desiderata pre-impostabile
- i Selezione delle unità di misura (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm)
- i Attivazione funzione auto-spegnimento dopo circa 5 minuti di inattività
- i Compatibilità con batterie ricaricabili

NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI



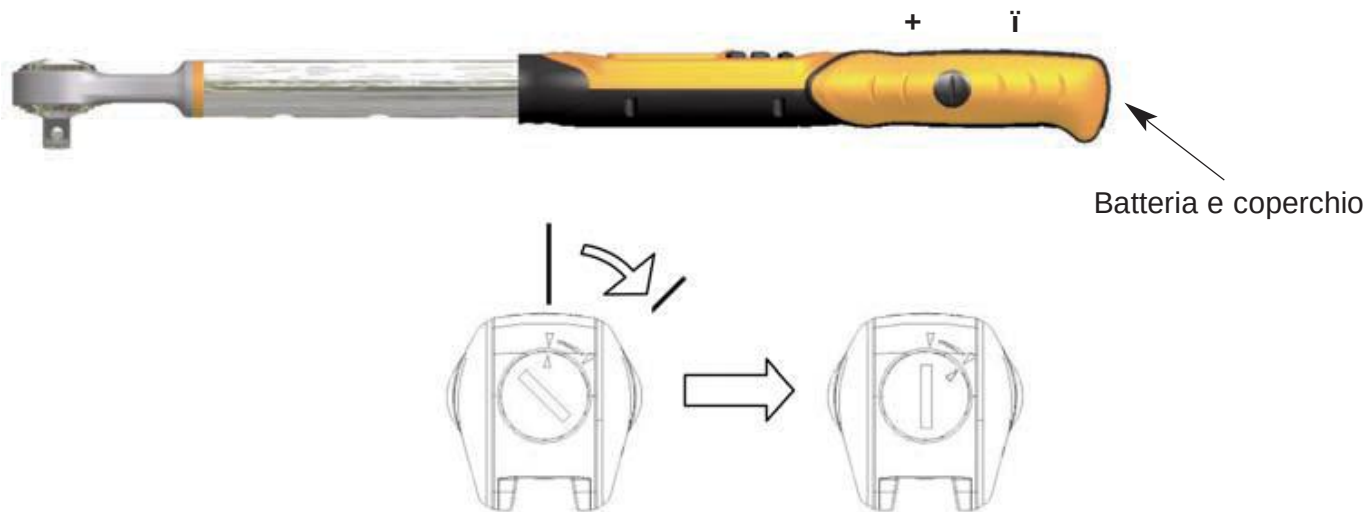
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Testa cricchetto reversibile | 10. Impugnatura antiscivolo |
| 2. Inversione | 11. Indicatori LED |
| 3. Display LCD | 12. Valore coppia di serraggio |
| 4. Segnalatore acustico | 13. Unità (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) |
| 5. Porta di comunicazione | 14. Modalità picco/traccia |
| 6. Vano batteria | 15. Pulsante accensione/cancella |
| 7. Coperchio batteria | 16. Pulsante unità/impostazioni |
| 8. Impugnatura | 17. Pulsanti freccia |
| 9. Quadro 1/2" | |

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello N°.	Range di funzionamento (N-m)	Attacco quadro (pollici)	Range di impostazione allarme (N-m)	Lunghezza (mm)
599 DGT/20	40-200	1/2"	10-200	519
Beta 599 DGT/20				
Precisione		destrorso: $\pm 2\%$ sinistrorso: $\pm 3\%$		
Modalità di funzionamento		Picco (Peak Hold)/Traccia (Track)		
Selezione unità		N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm		
Tipologia testa		Cricchetto reversibile		
Denti corona		72		
Pulsanti		4		
LED luminoso		12 LED/ 4 rossi + 8 verdi		
Batteria		AA (R6) x 2		
Durata batteria (Funzionamento continuo)		~ 110 ore		
Durata batteria (Standby)		~ 1 anno		
Temperatura di esercizio		-10°C / 60°C		
Temperatura di stoccaggio		-20°C / 70°C		
Umidità		Fino al 90% senza condensazione		

INSTALLAZIONE BATTERIA

- Rimuovere il coperchio batteria.
- Inserire due batterie R6/AA facendo combaciare le polarità +/- della batteria con il vano batteria.
- Rimettere il coperchio batteria e ruotarlo fino a serrarlo come indicato nelle seguenti figure.



ACCENSIONE E RESET DELLA CHIAVE

- Premere  per accendere la chiave dinamometrica digitale.
- Premere abitualmente  per resettare la chiave dinamometrica digitale prima di utilizzarla.



ATTENZIONE:

Qualora alla chiave dinamometrica venga applicata una forza esterna durante le operazioni di accensione/reset o riattivazione, in memoria sarà presente uno scarto di coppia iniziale.

ATTIVAZIONE IN MODALITÀ STAND-BY

La chiave entrerà in modalità stand-by dopo circa 5 minuti di inattività per consentire un risparmio di energia.

Premere  per riattivare la chiave durante la modalità stand-by.

RESET DELLA CHIAVE

Se la chiave non funziona normalmente, premere   insieme per resettare la chiave.

SEGNALAZIONE BATTERIA SCARICA

Se la tensione della batteria è inferiore a 2.3 volt, la chiave visualizza un simbolo batteria e dopo qualche attimo si spegne.



IMPOSTAZIONI



- 1 - Accensione/Cancel
- 2 - Selezione/Impostazione unità
- 3 - Impostazione coppia di serraggio

Utilizzare la modalità picco (P) per mantenere visualizzato x alcuni secondi il valore massimo applicato durante la fase di applicazione della coppia.

Premendo il tasto (C) si ritorna al valore impostato inizialmente.

Utilizzando la modalità traccia (T) si potrà invece vedere l'escursione della coppia applicata senza visualizzazione del valore massimo esercitato.

Per le procedure di impostazione della modalità prescelta vedere

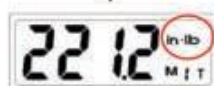
FASE 3: SELEZIONE MODALITÀ PICCO/TRACCIA

FASE 1: SELEZIONE UNITÀ DI MISURA



Preimpostazione unità: Nm

Premere



Selezione unità: in-lb

Premere



Selezione unità: ft-lb

Premere



Selezione unità: kg-cm

FASE 2: IMPOSTAZIONE VALORE COPPIA



Preimpostazione valore coppia

Premere



Aumento valore coppia max.

Premere



Riduzione valore coppia max.



Nota:

1. Se appare il messaggio **E-0**, significa che a questa chiave è stata applicato oltre il 110% della coppia indicata nelle caratteristiche tecniche.
La chiave riprende il suo funzionamento dopo alcuni secondi, ma si consiglia entro tempi brevi una verifica della corretta taratura della chiave presso un centro autorizzato Beta.
2. La funzione di selezione unità è sequenziale.

FASE 3: SELEZIONE MODALITÀ PICCO / TRACCIA



Modalità traccia

Premere a lungo



Impostazione modalità picco/traccia

Premere   per selezionare

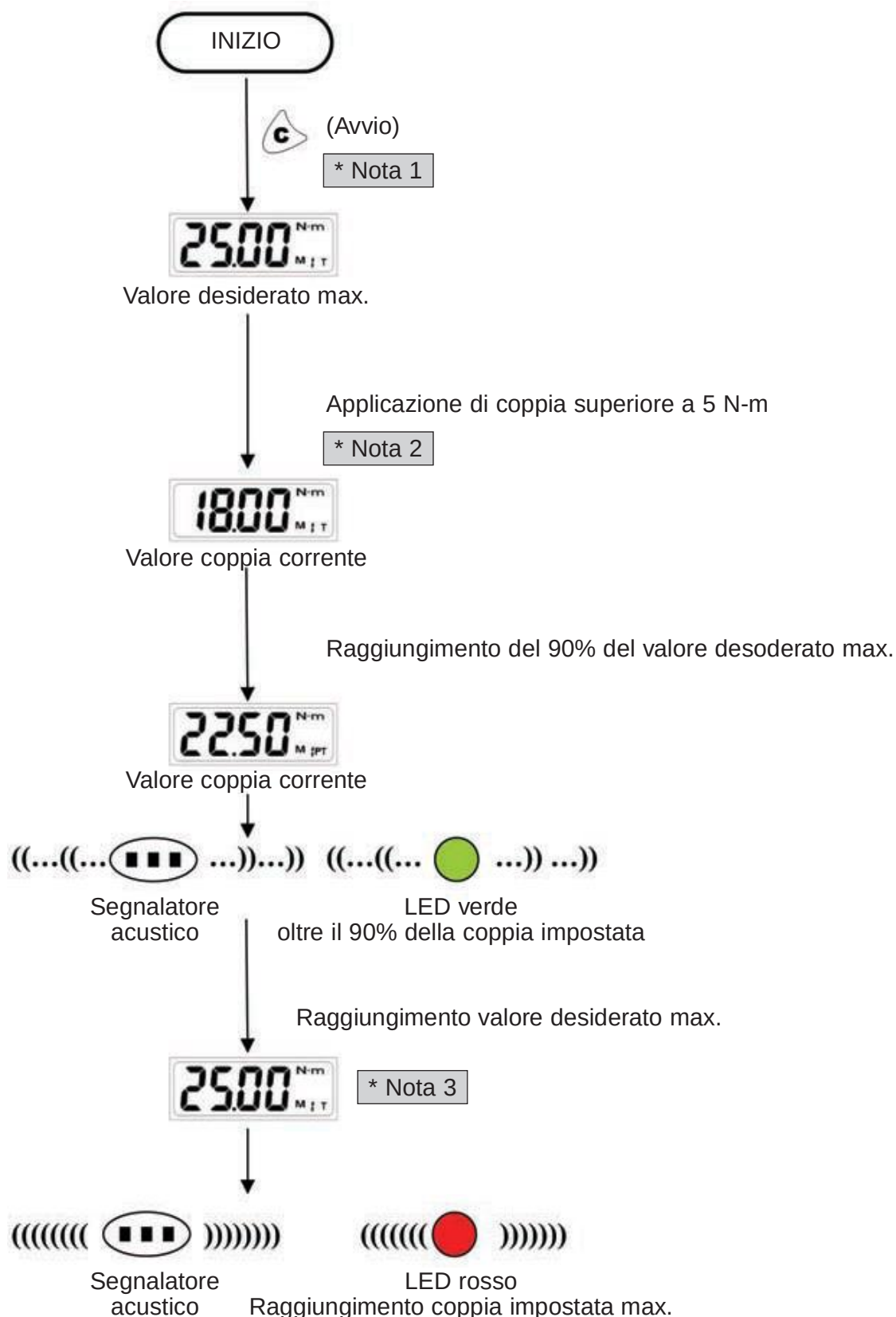


Impostazione modalità peak/track

Premere



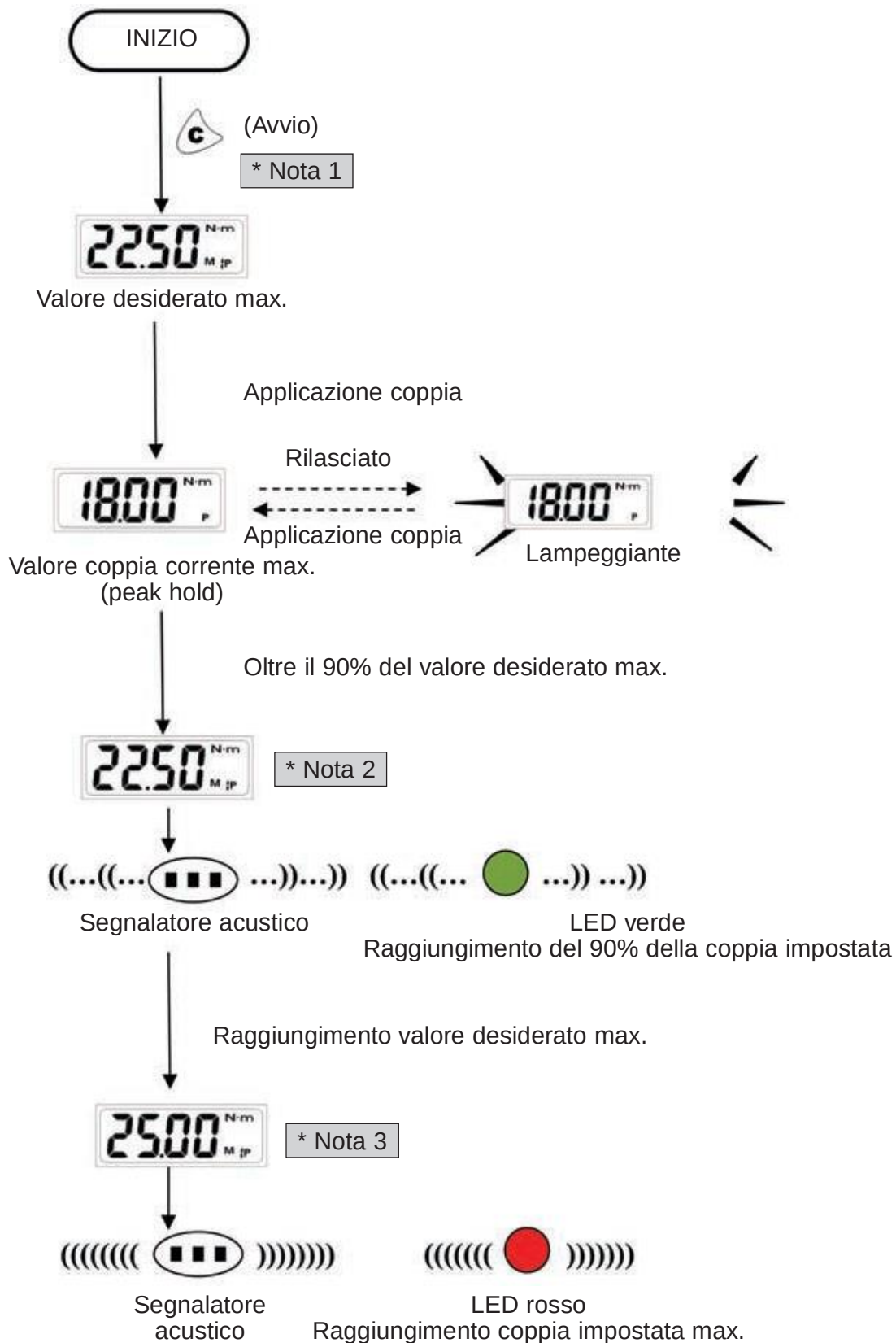
FUNZIONAMENTO MODALITÀ TRACCIA (TRACK)



Nota:

1. Se compare il messaggio **Er0**, significa che a questa chiave è stato applicato oltre il 110% della coppia indicata nelle caratteristiche tecniche. La chiave riprende il suo funzionamento dopo alcuni secondi, ma si consiglia entro tempi brevi una verifica della corretta taratura della chiave presso un centro autorizzato Beta.
2. Se si applica una coppia superiore a 5 N-m, il display LCD comincia a visualizzare il valore della coppia di serraggio. Qualora la coppia applicata sia inferiore a 5 N-m, il display LCD non evidenzia alcuna variazione del valore.
3. Il LED verde sarà acceso per il 90% della coppia d'impostazione max.
4. Il LED rosso sarà acceso per il 100% della coppia d'impostazione max.

FUNZIONAMENTO MODALITÀ PICCO (PEAK HOLD)



Nota:

1. Se compare il messaggio **E-0**, significa che a questa chiave è stato applicato oltre il 110% della coppia indicata nelle caratteristiche tecniche.
La chiave riprende il suo funzionamento dopo alcuni secondi, ma si consiglia entro tempi brevi una verifica della corretta taratura della chiave presso un centro autorizzato Beta.
2. Il LED verde sarà acceso per il 90% della coppia d'impostazione max.
3. Il LED rosso sarà acceso per il 100% del valore d'impostazione max.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

ATTENZIONE:

Si raccomanda di far controllare la corretta taratura della chiave dopo 12 mesi di utilizzo o 5000 cicli.

Per la taratura contattare il proprio rivenditore locale (UNI EN 26789 ISO 6789)

ATTENZIONE:



1. Il superamento della coppia max. (105% del range di coppia max.) potrebbe causare rotture o perdita di precisione.
2. Non scuotere violentemente o far cadere la chiave.
3. Non usare la chiave come martello.
4. Non lasciare la chiave esposta a eccessivo calore, umidità o luce solare diretta.
5. Non usare la chiave in acqua (non è impermeabile)
6. Se la chiave si bagna, asciugarla al più presto con panno asciutto. Il sale presente nell'acqua marina può rivelarsi particolarmente dannoso.
7. Quando si pulisce la chiave non utilizzare solventi organici, p. es. alcool o solventi.
8. Conservare la chiave lontano da calamite.
9. Non esporre la chiave alla polvere o alla sabbia, che potrebbero causare gravi danni.
10. Non applicare forze al pannello LCD.

MANUTENZIONE BATTERIA

1. Quando la chiave Beta 599 DGT non viene utilizzata per lunghi periodi, rimuovere la batteria.
2. Tenere una batteria di riserva a portata di mano quando si parte per un lungo viaggio o ci si dirige verso zone fredde.
3. Non mischiare tipi diversi di batterie o utilizzare batterie usate insieme a batterie nuove.
4. Sudore, olio e acqua possono impedire il contatto elettrico dei morsetti di una batteria. Per evitare questo inconveniente, asciugare i due morsetti prima di inserire una batteria.
5. Smaltire le batterie in un'area designata. Non esporre le batterie al fuoco.

Dichiarazione di conformità CE:

Il prodotto è conforme alla direttiva 2004/108/EC (EMC).

La conformità è dichiarata in accordo con le norme EN 61000- 6-2 / EN 55011.